

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读英语教育”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 托马斯·哈特·本顿就撤销决议(thomas Hart Benton's Remarks To The Senate) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托马斯·哈特·本顿就撤销决议(Thomas Hart Benton's Remarks to the Senate)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['æntəni] [dʒeɪ] . ['ædəm] .
Produced by Anthony J . Adam .
生产 经过 安东尼 J . 亚当 .

由安东尼·亚当制作。

['tɒməs] [hɑ:t] ['bentən] ,
Thomas Hart Benton ,
托马斯 哈特 本顿 ,

托马斯·哈特·本顿

" [ɒŋ] [ðə; ði] [ɪk'splʌndʒɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
" On the Expunging Resolution .
" 在 这 清除 解决 .

“关于撤销决议。

" [ju:] . [es] . ['senət] ,
" U . S . Senate ,
" U . S . 参议院 ,

美国参议院，

['dʒænjʊəri] - , -
January 12 , 1837
一月 - , -

1837年1月12日

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] :
Mr . President :
先生 : 总统 :

总统先生：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [θri:] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] ,
It is now three years since the resolve was adopted by the Senate ,
它 是 现在 三 年 自从 这 解决 曾是 已采用 经过 这 参议院 ,

参议院通过这项决议至今已三年了。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['məʊʃn] [tu:; tə] [ɪk'splʌndʒ] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:n(ə)l] .
which it is my present motion to expunge from the journal .
哪个 它 是 我的 展示 运动 到 删除 从 这 杂志 .

我现提出动议，要求将该内容从期刊中删除。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
At the moment that this resolve was adopted ,
在 这 片刻 那 这 解决 曾是 已采用 ,

在通过这项决议的那一刻，

[aɪ] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [ɪk'splʌndʒ] [aɪ 'ti:] ;
I gave notice of my intention to move to expunge it ;
我 给予 注意 的 我的 意图 到 移动 到 删除 它 ;

我已发出通知，表示我打算申请撤销该记录；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'sprest] [maɪ] ['kɒnfɪdənt] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [prɪ'veɪl] .
and then expressed my confident belief that the motion would eventually prevail .
和 然后 表达 我的 自信的 信仰 那 这 运动 会 最终 占上风 .

然后我表达了我坚信该动议最终会获得通过的信念。

[ðæt] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌebəlɪʃən] [ɒv; əv][ˈvænəti] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
That expression of confidence was not an ebullition of vanity , or a
那 表达 的 信心 曾是 不是 一个 沸腾 的 虚荣 , 或者 一个
[prɪ'zʌmptʃuəs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
presumptuous calculation ,
放肆 计算 ,
这种自信的表达并非出于虚荣心, 也不是狂妄的算计。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [fɔː'tel] .
intended to accelerate the event it affected to foretell .
故意的 到 加速 这 事件 它 做作的 到 预言 .
旨在加速其所影响的事件的发生, 以进行预言。
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][veɪn] [bəʊst] , [ɔː(r)][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ə'sʌmp[n] ,
It was not a vain boast , or an idle assumption ,
它 曾是 不是 一个 徒劳 夸 , 或者 一个 闲置的 假设 ,
这并非自夸, 也不是空想。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [kən'vɪk[n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] ['prezɪdənt]
but was the result of a deep conviction of the injustice done President
但 曾是 这 结果 的 一个 深的 定罪 的 这 不公正 完毕 总统
[ˈdʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,
但这源于他对杰克逊总统所遭受的不公正待遇的深切信念。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
and a thorough reliance upon the justice of the American people .
和 一个 彻底 依赖 之上 这 正义 的 这 美国人 人们 .
以及对美国人民公正的充分信任。

[aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [bi:n] [rɒŋd] ;
I felt that the President had been wronged ;
我 毛毡 那 这 总统 有 到过 冤枉 ;
我觉得总统受到了不公正的对待;
[ænd; ænd][maɪ] [hɑːt] [təʊld][ˌem 'iː][ðæt] [ðɪs] [rɒŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dres] !
and my heart told me that this wrong would be redressed !
和 我的 心 讲述 我 那 这 错误的 会 是 纠正 !
我的内心告诉我, 这个错误一定会得到纠正!

[ðə; ði] [ɪ'vent] [pru:vz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] .
The event proves that I was not mistaken .
这 事件 证明 那 我 曾是 不是 错误 .
这件事证明我的判断没有错。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪk'spʌndʒɪŋ] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['kæɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
The question of expunging this resolution has been carried to the people ,
这 问题 的 清除 这 解决 有 到过 携带 到 这 人们 ,
是否废除这项决议的问题已提交给民众表决。

[ænd; ænd][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [hæd; həd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and their decision has been had upon it .
和 他们的 决定 有 到过 有 之上 它 .
他们已经就此作出了决定。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspɜː'geɪʃən] ; [ænd; ænd][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [bəʊθ]
They decide in favor of the expurgation ; and their decision has been both
他们 决定 在 偏爱 的 这 廓清 ; 和 他们的 决定 有 到过 两个都
[meɪd] [ænd; ænd] [ˈmænɪfestɪd] ,
made and manifested ,
制成 和 表现出来 ,
他们决定赞成进行删节; 他们的决定已经做出并予以表态。

[ænd; ənd] [kə'mju:nɪkətɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] .
and communicated to us in a great variety of ways .
和 沟通 到 我们 在 一个 伟大的 种类 的 方式 :

他们以多种方式与我们沟通。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪts] [hæv; həv] [ɪk'spresli] [ɪn'strʌktɪd] [ðəə(r)] ['senətəz] [tu:; tə][vəʊt]
A great number of States have expressly instructed their Senators to vote
一个 伟大的 数字 的 各州 有 明确地 指示 他们的 参议员 到 投票
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspɜ:'geɪʃən] .
for this expurgation .
为了 这 廓清 .

许多州已明确指示其参议员投票支持这项删除法案。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] ['senətəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
A very great majority of the States have elected Senators and Representatives
一个 非常 伟大的 多数 的 这 各州 有 当选 参议员 和 代表
[tu:; tə] ['kɒŋɡres] ,
to Congress ,
到 国会 ,

绝大多数州都已选举参议员和众议员进入国会。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'spres] [graʊnd] [ɒv; əv] ['feɪvərɪŋ] [ðɪs] [ˌekspɜ:'geɪʃən] .
upon the express ground of favoring this expurgation .
之上 这 表达 地面 的 偏爱 这 廓清 .

明确理由是支持这项删节。

[ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst]
The Bank of the United States , which took the initiative in the accusation against
这 银行 的 这 团结的 各州 , 哪个 采取 这 倡议 在 这 指控 反对
[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
the President ,
这 总统 ,

美国银行率先对总统提出指控。

[ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði][mə'trɪəriəl] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st]
and furnished the material , and worked the machinery which was used
和 提供 这 材料 , 和 工作 这 机械 哪个 曾是 用过的
[ə'ɡenst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

并提供了用来对付他的材料和机器。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [flɔ:(r)] ,
and which was then so powerful on this floor ,
和 哪个 曾是 然后 所以 强大的 在 这 地面 ,

而当时, 它在这个楼层拥有如此强大的影响力,

[hæz; həz] [brɪ'kʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['əʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,
has become more and more odious to the public mind ,
有 变得 更多的 和 更多的 令人厌恶的 到 这 民众 头脑 ,

在公众心目中越来越令人厌恶。

[ænd; ənd] ['mʌstə] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈslendə(r)][ˈfælæŋks][ɒv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv]
and musters now but a slender phalanx of friends in the two Houses of
和 集合 现在 但 一个 苗条 方阵 的 朋友们 在 这 二 房屋 的
['kɒŋɡres] .
Congress .
国会 .

如今, 他在国会两院中只剩下一小撮朋友。

[ðə; ði] [leɪt] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['fə:nɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['eɪdəns] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
The late Presidential election furnishes additional evidence of public sentiment .
这 晚的 总统 选举 提供 额外的 证据 的 民众 情绪 .

近期举行的总统选举进一步印证了民意。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒæksən] , [ðə; ði] [sə'pɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
The candidate who was the friend of President Jackson , the supporter of
这 候选人 WHO 曾是 这 朋友 的 总统 杰克逊 , 这 支持者 的
[hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
his administration ,
他的 行政 ,

这位候选人是杰克逊总统的朋友，也是他政府的支持者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ædvəkert] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌekspɜ:'geɪʃən] ,
and the avowed advocate for the expurgation ,
和 这 公开承认 提倡 为了 这 廓清 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪksprɜ:'geɪʃən] ,
以及公开支持删改的人，

[hæz; hæz] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ju:niən] ,
has received a large majority of the suffrages of the whole Union ,
有 已收到 一个 大的 多数 的 这 选举权 的 这 所有的 联盟 ,
[hæz; hæz] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ju:niən] ,
获得了整个联邦绝大多数选民的投票支持。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɒn] [ðɪs] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] .
and that after an express declaration of his sentiments on this precise point .
和 那 后 一个 表达 宣言 的 他的 情感 在 这 精确的 观点 .
[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɒn] [ðɪs] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] .
而且是在他明确表达了对这一点的看法之后。

[ðə; ði] ['eɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] [fɔ:mz] , [ɪz] [tu:] ['mænɪfest][tu:; tə]
The evidence of the public will , exhibited in all these forms , is too manifest to
这 证据 的 这 民众 将要 , 展出 在 全部 这些 表格 , 是 也 显现 到
[bi:; bi][mɪ'steɪkən] ,
be mistaken ,
是 错误 ,

公众意志以各种形式展现出来，其证据如此显而易见，绝无谬误。

[tu:] [ɪk'splɪsɪt][tu:; tə][rɪ'kwəɪə(r)][ɪlə'streɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪd] .
too explicit to require illustration , and too imperative to be disregarded .
也 显式 到 要求 插图 , 和 也 至关重要的 到 是 被忽视 .
[tu:] [ɪk'splɪsɪt][tu:; tə][rɪ'kwəɪə(r)][ɪlə'streɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪd] .
无需赘述，意义重大，不容忽视。

[ə'mɪtɪŋ] ['di:teɪlz][ænd; ənd][spəsɪfɪk] [ɪnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv] [pru:fs] ,
Omitting details and specific enumeration of proofs ,
省略 细节 和 具体的 枚举 的 证明 ,
[ə'mɪtɪŋ] ['di:teɪlz][ænd; ənd][spəsɪfɪk] [ɪnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv] [pru:fs] ,
省略细节和具体的证据列举，

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][əʊn] [faɪlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ɪk'spʌndʒ] — [tuː; tə][ðə; ði]
I refer to our own files for the instructions to expunge — to the
我 参考 到 我们的 自己的 文件 为了 这 指示 到 删除 — 到 这
[kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] — [tuː; tə][ðə; ði]
complexion of the two Houses for the temper of the people — to the
肤色 的 这 二 房屋 为了 这 脾气 的 这 人们 — 到 这
[ˌdiː'næʃənəlaɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
denationalized condition of the Bank of the United States for the fate of
非国有化 状况 的 这 银行 的 这 团结的 各州 为了 这 命运 的
[ðə; ði] [ɪm'prəriəs] [ə'kjuːzə(r)] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [rɪ'lekʃ(ə)n]
the imperious accuser — and to the issue of the Presidential election
这 专横 原告 — 和 到 这 问题 的 这 总统 选举
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
for the answer of the Union .
为了 这 回答 的 这 联盟 .

我参考我们自己的档案来了解删除的指示——参考两院的组成来了解人民的性情——参考美国银行的非国有化状况来了
解专横跋扈的控告者的命运——参考总统选举问题来了解联邦的答案。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ˈpriː] - ['emɪnəntli]
All these are pregnant proofs of the public will , and the last pre - eminently
全部 这些 是 孕 证明 的 这 民众 将要 , 和 这 最后的 预 - 非常
[səʊ] :
so :
所以 :

所有这些都充分证明了公众的意愿，而最后一点尤为突出：

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [bəʊθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspɜː'geɪʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
because , both the question of the expurgation , and the form of the
因为 , 两个都 这 问题 的 这 廓清 , 和 这 形式 的 这
[ˈprəʊses] ,
process ,
过程 ,

因为，无论是关于删节的问题，还是删节过程的形式，

[wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [pʊt][ɪn] ['ɪʃuː] [ə'pɒn][aɪ 'tiː]
were directly put in issue upon it
是 直接地 放 在 问题 之上 它

这个问题直接成为了争论的焦点.....

[ə'sjuːmɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teɪnd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ɡreɪt]
Assuming , then , that we have ascertained the will of the people on this great
假设 , 然后 , 那 我们 有 已确定 这 将要 的 这 人们 在 这 伟大的
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

那么，假设我们已经确定了人民在这个重大问题上的意愿，

[ðə; ði][ɪn'kwɪəri][ˈprez(ə)nts][ɪt'self] ,
the inquiry presents itself ,
这 询问 礼物 本身 ,

问题摆在眼前，

[haʊ] [faː(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːsɪv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈækʃ(ə)n]
how far the expression of that will ought to be conclusive of our action
如何 远的 这 表达 的 那 将要 应该 到 是 确凿 的 我们的 行动
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

该表达在多大程度上应该足以决定我们在此采取的行动。

[ai][həʊld][ðæt][,aɪ'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['baɪndɪŋ][ænd; ənd] [ə'blɪɡətɪrɪ] [ə'pɒn][,ju: 'es] ; [ænd; ənd][ðæt] ,
I hold that it ought to be binding and obligatory upon us ; and that ,
我 抓住 那 它 应该 到 是 结合 和 强制性的 之上 我们 ; 和 那 ,

我认为它对我们应当具有约束力和义务性；而且，

[nɒt]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] ,
not only upon the principles of representative government ,
不是 仅有的 之上 这 原则 的 代表 政府 ,
不仅基于代议制政府的原则，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [nəʊn] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
which require obedience to the known will of the people ,
哪个 要求 服从 到 这 已知 将要 的 这 人们 ,
这要求服从人民已知的意愿，

[bʌt; bət][',ɔ:lsəʊ][ɪn] [kən'fɔ:məti] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [ə'ɡenst]
but also in conformity to the principles upon which the proceeding against
但 还 在 一致性 到 这 原则 之上 哪个 这 进行中 反对
['prezɪdənt][',dʒæksən][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ə'ɡenst] [hɪm][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
President Jackson was conducted when the sentence against him was adopted .
总统 杰克逊 曾是 实施 什么时候 这 句子 反对 他 曾是 已采用 .
但也符合对杰克逊总统进行审判时所依据的原则，即对他作出判决。

[ðen] ['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] .
Then everything was done with especial reference to the will of the people .
然后 一切 曾是 完毕 和 特别的 参考 到 这 将要 的 这 人们 .
然后，所有事情的进行都特别注重遵循人民的意愿。

[ðəə(r)] [ɪm'pʌlʃn] [wɒz; wəz] [ə'sju:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][səʊl] ['məʊtɪv][tu:; tə]['æk(ə)n] ;
Their impulsion was assumed to be the sole motive to action ;
他们的 冲动 曾是 假定 到 是 这 唯一 动机 到 行动 ;
人们认为他们的冲动是他们采取行动的唯动机；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vɜ:dɪkt] [wɒz; wəz] [ɪk'spresli] [rɪ'fɜ:d] .
and to them the ultimate verdict was expressly referred .
和 到 他们 这 最终的 判决 曾是 明确地 指 .
最终判决权明确交给了他们。

[ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][ə'ɪɑ:m][ænd; ənd] ['preʃə(r)] — ['evri] ['endʒɪn][ɒv; əv][pə'ɪtɪk(ə)] [ænd; ənd]
The whole machinery of alarm and pressure — every engine of political and
这 所有的 机械 的 警报 和 压力 — 每一个 引擎 的 政治的 和
['mʌnɪd] ['paʊə(r)] — [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['məʊʃn] ,
moneyed power — was put in motion ,
有钱人 力量 — 曾是 放 在 运动 ,
整个警报和施压机制——所有政治和金钱权力的引擎——都启动了。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] , [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ;
and worked for many months , to excite the people against the President ;
和 工作 为了 许多 几个月 , 到 激发 这 人们 反对 这 总统 ;
[ænd; ənd][tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp] ['mi:tɪŋz] ,
and to stir up meetings ,
和 到 搅拌 向上 会议 ,
他们花了几个月的时间煽动民众反对总统，并组织集会。

[məm'ɔ:ɪəlz] , [pə'tɪʃnz] , [trævəliŋ] [kə'mɪtɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'stres] [,depju'teɪʃən] [ə'ɡenst] [hɪm] ;
memorials , petitions , travelling committees , and distress deputations against him ;
纪念碑 , 请愿书 , 旅行 委员会 , 和 痛苦 代表团 反对 他 ;
针对他的请愿书、请愿书、巡回委员会和求情代表团；

[ænd; ənd] [i:t] [ˈsɪmptəm] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] [heɪld] [æz; əz][æn; ən] ['eɪdəns] [ɒv; əv]
and each symptom of popular discontent was hailed as an evidence of
和 每个 症状 的 受欢迎的 不满 曾是 赞誉 作为 一个 证据 的
[ˈpʌblɪk] [wɪl] ,
public will ,
民众 将要 ,

民众不满的每一个迹象都被视为民意的体现。

[ænd; ənd][kwɒstɪd][hɪə(r)][æz; əz] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˌdi'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði][kɒndem'neiʃ(ə)n]
and quoted here as proof that the people demand ed the condemnation
和 引 这里 作为 证明 那 这 人们 要求 这 谴责
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
of the President .
的 这 总统 .

这里引用这段话来证明人民要求谴责总统。

[nɒt] ['əʊnli] ['ledʒɪslətɪv] [ə'semblɪz] , [ænd; ənd] [məm'ɔ:ɪəlz] [frɒm; frəm] [lɑ:dʒ] [ə'semblɪz] ,
Not only legislative assemblies , and memorials from large assemblies ,
不是 仅有的 立法 组件 , 和 纪念碑 从 大的 组件 ,

不仅是立法机构，还有大型集会的请愿书，

[wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [prə'dju:st] [hɪə(r)][æz; əz] ['eɪdəns] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'tɪnɪz]
were then produced here as evidence of public opinion , but the petitions
是 然后 生产 这里 作为 证据 的 民众 观点 , 但 这 请愿书
[ɒv; əv] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][eɪdʒ] ,
of boys under age ,
的 男孩们 在下面 年龄 ,

随后，这些请愿书被提交到这里作为民意的证据，但未成年男孩的请愿书却被忽略了。

[ðə; ði] [ri'mɒnstrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['səɪnə(r)] ,
the remonstrances of a few signers ,
这 抗议 的 一个 很少 签署人 ,
少数签署者的抗议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnkən'sɪdrəbl̩] [ɪ'lekʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒstən'teɪʃəsli]
and the results of the most inconsiderable elections were ostentatiously
和 这 结果 的 这 最多 微不足道的 选举 是 炫耀地
[pə'reɪdɪd][ænd; ənd]['mæɡnɪfaɪd] ,
paraded and magnified ,
游行 和 放大 ,

而那些无关紧要的选举结果也被大肆宣传和夸大。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
as the evidence of the sovereign will of our constituents .
作为 这 证据 的 这 主权 将要 的 我们的 成分 .

这是我们选民主权意志的体现。

[ðʌs] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['evrɪθɪŋ] , [waɪl] [ðæt] [vɔɪs] , [ˈpɑ:əli] [əb'teɪnd]
Thus , sir , the public voice was everything , while that voice , partially obtained
因此 , 先生 , 这 民众 嗓音 曾是 一切 , 尽管 那 嗓音 , 部分 获得
[θru:] [pə'ɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [pɪ'kju:niəri] ['mækə'neɪʃənz -mæʃ] ,
through political and pecuniary machinations ,
通过 政治的 和 金钱 阴谋 ,

因此，先生，公众的声音至关重要，而这种声音，部分是通过政治和金钱的阴谋诡计获得的。

[wɒz; wəz] ['ædvɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
was adverse to the President .
曾是 不利 到 这 总统 .

对总统持反对态度。

[ðen] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [wɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈraɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈwə:ʃɪp] .
Then the popular will was the shrine at which all worshipped .

然后 这 受欢迎的 将要 曾是 这 神社 在 哪个 全部 崇拜 .

那时，民意就是所有人膜拜的圣地。

[naʊ] , [wen] [ðæt] [wɪl] [ɪz] [ˈregjələli] , [ˈsəʊbəli] , [rɪˈpi:tɪdli] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ju:nɪˈvɜ:səli]
Now , when that will is regularly , soberly , repeatedly , and almost universally
现在 , 什么时候 那 将要 是 经常 , 清醒地 , 反复 , 和 几乎 普遍地
[ɪkˈsprest] [θru:] [ðə; ði][ˈbælət] - [ˈbɒksɪz] ,
expressed through the ballot - boxes ,
表达 通过 这 选票 - 盒子 ,

如今，当这种意愿通过选票得到定期、冷静、反复且几乎普遍的表达时，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveəriəs] [rɪˈlekʃnz] , [ænd; ənd] [tɜ:nz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
at the various elections , and turns out to be in favor of the President ,
在 这 各种各样的 选举 , 和 转弯 出去 到 是 在 偏爱 的 这 总统 ,
[ɪn] [ˈprezɪdənt] [tə] [ˈprezɪdənt] ,
在 历次选举中，结果都对总统有利。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌdɪsrɪˈɡɑ:d] [ˌaɪ ˈti:] ,
certainly no one can disregard it ,
当然 不 一 能 漠视 它 ,

当然，任何人都不能忽视这一点。

[nɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:][ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈvɜ:dɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmpɪtənt]
nor otherwise look at it than as the solemn verdict of the competent
也不 否则 看 在 它 比 作为 这 庄严 判决 的 这 胜任的
[ænd; ənd] [ˈʌltɪmət] [traɪˈbjʊ:nl][əˈpɒn][æŋ; ən] [ɪˈfʊ:] [ˈfeəli] [meɪd] [ʌp] ,
and ultimate tribunal upon an issue fairly made up ,
和 最终的 法庭 之上 一个 问题 相当 制成 向上 ,

不应以其他任何方式看待它，而应将其视为有权最终裁决的法庭对公正认定的问题所作出的庄严判决。

[ˈfʊli] [ˈɑ:gju:d] , [ænd; ənd][ˈdju:li] [səbˈmɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
fully argued , and duly submitted for decision .
完全 争论 , 和 正式地 提交 为了 决定 .

论证充分，并已正式提交裁决。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˈvɜ:dɪkt] , [aɪ] [rɪˈsi:v] [ˌaɪ ˈti:] .
As such verdict , I receive it .
作为 这样的 判决 , 我 收到 它 .

我接受这样的判决。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈvɜ:dɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpi:p(ə)l] , [aɪ][baʊ; bæʊ][tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] .
As the deliberate verdict of the sovereign people , I bow to it .
作为 这 商榷 判决 的 这 主权 人们 , 我 弓 到 它 .

这是主权人民经过慎重考虑后做出的决定，我对此表示服从。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈkɒntent] .
I am content .
我 是 内容 .

我很满足。

[aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [tu:; tə][riˈəʊpən][ðə; ði] [keɪs] [nɔ:(r)][tu:; tə] [ˌri:kəˈmens] [ðə; ði][ˈɑ:gjumənt] .
I do not mean to reopen the case nor to recommence the argument .
我 做 不是 意思是 到 重新开放 这 案件 也不 到 重新开始 这 争论 .

我无意重申此案，也无意重新开始争论。

[aɪ] [li:v] [ðæt] [wɜ:k] [tu:; tə][ˈʌðə(r)z] , [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] [tʃu:z] [tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ˌaɪ ˈti:] .
I leave that work to others , if any others choose to perform it .
我 离开 那 工作 到 其他的 , 如果 任何 其他的 选择 到 履行 它 .

这项工作就留给其他人去做吧，如果有其他人愿意做的话。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ][,eɪ 'em][ˈkɒntent] ; [ænd; ənd] , [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] ['fɜ:ðə(r)] ['ɑ:gjumənt] , [aɪ][[æɪ; ʃəl]
For myself , I am content ; and , dispensing with further argument , I shall
为了 我 , 我 是 内容 ; 和 , 分发 和 更远 争论 , 我 将
[kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] ,
call for judgment ,
称呼 为了 判断 ,

就我个人而言, 我感到满意; 不再赘述, 我将请求法官做出裁决。

[ænd; ənd][ɑ:sk][tu:; tə][hæv; həv][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [dʌn] , [ə'pɒn] [ðæt] [ʌn'hæpi] [ˈdʒɜ:n(ə)] ,
and ask to have execution done , upon that unhappy journal ,
和 问 到 有 执行 完毕 , 之上 那 不开心 杂志 ,
并要求在那本不幸的日记上执行死刑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['fri:mən] [faɪndz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɒn][ɪts] [feɪs] [æn; ən]
which the verdict of millions of freemen finds guilty of bearing on its face an
哪个 这 判决 的 百万 的 自由人 发现 有罪的 的 轴承 在 它是 脸 一个
[ʌn'tru:] ,
untrue ,
不属实 ,

数百万自由人的判决认定其有罪, 而这一判决本身就是不真实的。

[ɪ'li:g(ə)l] , [ænd; ənd][,ʌŋ,kɒnstɪ'tju:ʃən(ə)] ['sentəns] [ɒv; əv][,kɒndem'neiʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pru:vd]
illegal , and unconstitutional sentence of condemnation against the approved
非法的 , 和 违宪 句子 的 谴责 反对 这 得到正式认可的
[ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
President of the Republic .
总统 的 这 共和国 .

对共和国总统作出的判决是非法的、违宪的。

[bʌt; bət] , [waɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][,ri:'əʊpən][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
But , while declining to reopen the argument of this question ,
但 , 尽管 下降 到 重新开放 这 争论 的 这 问题 ,
但是, 尽管拒绝重新讨论这个问题,

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [tred] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l'redi] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] ,
and refusing to tread over again the ground already traversed ,
和 拒绝 到 踏 超过 再次 这 地面 已经 穿越 ,
并且拒绝重蹈覆辙, 走已经走过的路。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɑ:sk][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ;
there is another and a different task to perform ;
那里 是 其他 和 一个 不同的 任务 到 履行 ;
还有另一项不同的任务要执行;

[wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tɜ:mɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ˈdʒæksənz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [meɪks]
one which the approaching termination of President Jackson's administration makes
一 哪个 这 接近 终止 的 总统 杰克逊的 行政 制作
[pɪ'kju:liəli] ['prɒpə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
peculiarly proper at this time ,
奇特地 恰当的 在 这 时间 ,
鉴于杰克逊总统任期即将结束, 此时此刻进行这项工作显得尤为恰当。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [maɪ]['dju:ti] , [tu:; tə] ['eksɪkju:t] ,
and which it is my privilege , and perhaps my duty , to execute ,
和 哪个 它 是 我的 特权 , 和 也许 我的 责任 , 到 执行 ,
而执行此事是我的荣幸, 或许也是我的职责。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈsu:təb(ə)] [kənˈklu:ʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:dʒuəs] [ˈkɒntest][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
as being the suitable conclusion to the arduous contest in which we have
作为 存在 这 合适的 结论 到 这 艰巨 竞赛 在 哪个 我们 有
[bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] .
been so long engaged .
到过 所以 长的 已订婚的 .

这是我们长期参与的艰苦斗争的恰当结局。

[ai] [əˈlu:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtenə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪts] [ɪˈfekt] ,
I allude to the general tenor of his administration , and to its effect ,
我 暗示 到 这 一般的 男高音 的 他的 行政 , 和 到 它是 影响 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] , [əˈpɒn][ðə; ði] [kənˈdɪfɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
for good or for evil , upon the condition of his country .
为了 好的 或者 为了 邪恶的 , 之上 这 状况 的 他的 国家 .
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] .
This is the proper time for such a view to be taken .
这 是 这 恰当的 时间 为了 这样的 一个 看法 到 是 已采取 .
[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] , [əˈpɒn][ðə; ði] [kənˈdɪfɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
for good or for evil , upon the condition of his country .
为了 好的 或者 为了 邪恶的 , 之上 这 状况 的 他的 国家 .

无论好坏，都取决于他国家的状况。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] .
This is the proper time for such a view to be taken .
这 是 这 恰当的 时间 为了 这样的 一个 看法 到 是 已采取 .

现在正是持有这种观点的恰当时机。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] [naʊ] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] .
The political existence of this great man now draws to a close .
这 政治的 存在 的 这 伟大的 男人 现在 平局 到 一个 关闭 .

这位伟人的政治生涯如今即将落下帷幕。

[ɪn][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔ:ti] [deɪz] [hi:; hi] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]
In little more than forty days he ceases to be an object of
在 小的 更多的 比 四十 天 他 停止 到 是 一个 目的 的
[pəˈlɪtɪk(ə)] [həʊp] [tu:; tə] [ˈeni] ,
political hope to any ,
政治的 希望 到 任何 ,

短短四十多天后，他就不再是任何人的政治希望之星了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [heɪt] , [ɔ:(r)] [ˈenvi] ,
and should cease to be an object of political hate , or envy ,
和 应该 停止 到 是 一个 目的 的 政治的 恨 , 或者 嫉妒 ,
[tu:; tə] [ɔ:l] .
to all .
到 全部 .

不应再成为所有人政治仇恨或嫉妒的对象。

[wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ˈməʊtɪv][ðə; ði] [ˈsɜ:vəl] [ænd; ənd][taɪm] - [ˈsɜ:vɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
Whatever of motive the servile and time - serving might have found in his
任何 的 动机 这 奴性的 和 时间 - 服务 可能 有 成立 在 他的
[ɪgˈzɔ:ltɪd][ˈsteɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ædjuˈleɪ(ə)n] ,
exalted station for raising the altar of adulation ,
崇高 车站 为了 提高 这 坛 的 崇拜 ,

无论这个卑躬屈膝、唯唯诺诺之徒在其崇高地位中出于何种动机而树立起谄媚的神坛，

[ænd; ənd] [ˈbɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ɒv; əv] [preɪz] [bɪˈfɔ:(r)][hɪm] , [ðæt] [ˈməʊtɪv][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
and burning the incense of praise before him , that motive can no longer
和 燃烧 这 香 的 称赞 前 他 , 那 动机 能 不 更长
[ɪgˈzɪst] .
exist .
存在 .

在他面前焚香赞美的动机已经不复存在了。

[ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
The dispenser of the patronage of an empire , the chief of this great
这 自动售货机 的 这 赞助 的 一个 帝国 , 这 首席 的 这 伟大的
[kən'fedərəsi] [ɒv; əv] [stɜ:ts] ,
confederacy of States ,
邦联 的 各州 ,

帝国恩宠的分配者，这个伟大邦联的首领，

[ɪz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [stript] [ɒv; əv][ɔ:l] ['paʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] , [ɔ:(r)]
is soon to be a private individual , stripped of all power to reward , or
是 很快 到 是 一个 私人的 个人 , 脱衣舞 的 全部 力量 到 报酬 , 或者
[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] .
to punish .
到 惩治 .

很快他就会成为一个私人个体，被剥夺一切奖惩权力。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] ,
His own thoughts ,
他的 自己的 想法 ,
[hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] ,
他自己的想法 ,

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [əʊn] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [ɒv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
as he has shown us in the concluding paragraph of that message which is
作为 他 有 所示 我们 在 这 总结 段落 的 那 信息 哪个 是
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] [ɪts][kaɪnd] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl]['evə(r)] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][hɪm] ,
to be the last of its kind that we shall ever receive from him ,
到 是 这 最后的 的 它是 种类 那 我们 将 曾经 收到 从 他 ,
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] [ɪts][kaɪnd] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl]['evə(r)] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][hɪm] ,
正如他在那封信的最后一段中所展示的那样，那封信也将是我们收到的他发出的最后一封此类信件。

[ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rektɪd][tu:; tə] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði]
are directed to that beloved retirement from which he was drawn by the
是 指导 到 那 心爱 退休 从 哪个 他 曾是 绘制 经过 这
[vɔɪs] [ɒv; əv] [mɪ'lɪənz] [ɒv; əv] ['fri:mən] ,
voice of millions of freemen ,
嗓音 的 百万 的 自由人 ,
[vɔɪs] [ɒv; əv] [mɪ'lɪənz] [ɒv; əv] ['fri:mən] ,
数百万自由人民的呼声，指引他回到他挚爱的隐居之地。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [eɪdʒ][ænd; ənd]
and to which he now looks for that interval of repose which age and
和 到 哪个 他 现在 看起来 为了 那 间隔 的 休息 哪个 年龄 和
[ɪn'fə:məti] [rɪ'kwəɪə(r)] .
infirmities require .
弱点 要求 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [eɪdʒ][ænd; ənd]
他现在正寻求一段因年老体衰而需要的休憩时光。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hi:; hi] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌebə'ɪʃən]
Under these circumstances , he ceases to be a subject for the ebullition
在下面 这些 情况 , 他 停止 到 是 一个 主题 为了 这 沸腾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nɪz] ,
of the passions ,
的 这 激情 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [eɪdʒ][ænd; ənd]
在这种情况下，他不再是激情爆发的对象。

[ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɒntəm'pleɪ(ə)n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and passes into a character for the contemplation of history .
和 通过 进入 一个 特点 为了 这 沉思 的 历史 .
[ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kærəktə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɒntəm'pleɪ(ə)n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
并转变为一个思考历史的角色。

[hɪ'stɒrɪkli] , [ðen] , [jæ;l; əl][ai] [vju:] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [ðɪs] [vju:] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l]
Historically , then , shall I view him ; and limiting this view to his civil
历史 , 然后 , 将 我 看法 他 ; 和 限制 这 看法 到 他的 民用
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
administration ,
行政 ,

那么, 我将从历史的角度来看待他; 并且仅限于他所执政的民事行政事务。

[ai][dɪ'mɑ:nd] , [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [hu:m] [səʊ] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l][hæz; hæz] [bi:n]
I demand , where is there a Chief Magistrate of whom so much evil has been
我 要求 , 在哪里 是 那里 一个 首席 地方法官 的 谁 所以 很多 邪恶的 有 到过
[prɪ'dɪktɪd] ,
predicted ,
预测 ,

我质问, 哪里有一位被预言会带来如此多灾祸的首席法官?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; hæz] [kʌm] ?
and from whom so much good has come ?
和 从 谁 所以 很多 好的 有 来 ?

这一切美好都源于谁?

[ˈnevə(r)][hæz; hæz]['eni][mæn] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstrəsi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
Never has any man entered upon the Chief Magistracy of a country under such
绝不 有 任何 男人 进入 之上 这 首席 行政 的 一个 国家 在下面 这样的
[ə'pɔ:lɪŋ] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv]['ru:ɪn][ænd; ənd][wəʊ] !
appalling predictions of ruin and woe !
令人震惊 预测 的 废墟 和 悲哀 !

从来没有人带着如此可怕的毁灭和灾难预言登上过一个国家的最高行政长官之位!

[ˈnevə(r)][hæz; hæz]['eni][wʌn] [bi:n] [səʊ] [pə'sju:d] [wɪð] ['daɪəfʊl] [prɒɡ,nɒsti-'keɪʃən] !
never has any one been so pursued with direful prognostications !
绝不 有 任何 一 到过 所以 追击 和 雠 预后 !

从来没有人像他一样被可怕的预言所困扰!

[ˈnevə(r)][hæz; hæz]['eni][wʌn] [bi:n] [səʊ] [bɪ'set] [ænd; ənd] [ɪm'pi:ɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɒmbɪ'neiʃ(ə)n]
never has any one been so beset and impeded by a powerful combination
绝不 有 任何 一 到过 所以 围困 和 受阻 经过 一个 强大的 组合
[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mʌnɪd] [kən'fedəreɪts] !
of political and moneyed confederates !
的 政治的 和 有钱人 南方邦联 !

从来没有人像现在这样受到强大的政治和金钱联盟的围攻和阻碍!

[ˈnevə(r)][hæz; hæz]['eni][wʌn][ɪn]['eni] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæz; hæz]
never has any one in any country where the administration of justice has
绝不 有 任何 一 在 任何 国家 在哪里 这 行政 的 正义 有
['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [naɪf] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ,
risen above the knife or the bowstring ,
升起 多于 这 刀 或者 这 弦 ,

在任何国家, 只要司法手段超越了刀剑或弓箭, 就从未有人这样做过。

[bi:n] [səʊ] ['lɔ:lɪsli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləsli] [traɪd][ænd; ənd] [kən'demd] [baɪ] ['raɪvlz] [ænd; ənd]
been so lawlessly and shamelessly tried and condemned by rivals and
到过 所以 非法地 和 厚颜无耻 尝试 和 谴责 经过 竞争对手 和
['enəmi:z] , [wɪ'ðəʊt] ['hɪəriŋ] ,
enemies , without hearing ,
敌人 , 没有 听力 ,

未经审理, 就被对手和敌人如此肆无忌惮、无耻地审判和定罪,

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'fens] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [fɔ:ms] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] !
without defence , without the forms of law and justice !
没有 防御 , 没有 这 表格 的 法律 和 正义 !

没有辩护, 没有法律和正义!

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [bi:n] [ˈrænsæk] [tu;; tə][faɪnd] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ˈtaɪrənt] [səˈfɪntli] [ˈəʊdiəs]
History has been ransacked to find examples of tyrants sufficiently odious
历史 有 到过 洗劫一空 到 寻找 示例 的 暴君 足够 令人厌恶的
[tu;; tə] [ˈɪləstreɪt] [hɪm][baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] .
to illustrate him by comparison .
到 阐明 他 经过 比较 .

人们翻遍了历史，寻找足以与他相提并论的暴君的例子。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈtɔ:tʃəd] [tu;; tə][faɪnd][ˈepəθets] [səˈfɪntli] [strɒŋ] [tu;; tə][peɪnt] [hɪm][ɪn]
Language has been tortured to find epithets sufficiently strong to paint him in
语言 有 到过 受折磨 到 寻找 绰号 足够 强的 到 画 他 在
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .

人们绞尽脑汁，才找到足够强烈的形容词来描述他。

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈefəts] [tu;; tə] [dek] [hɪm] [wɪð] [rɪˈvəʊltɪŋ]
Imagination has been exhausted in her efforts to deck him with revolting
想像力 有 到过 筋疲力尽的 在 她 努力 到 甲板 他 和 令人作呕的
[ænd; ənd][ɪnˈhju:mən] [əˈtrɪbjʊ:ts] .
and inhuman attributes .
和 不人道 属性 .

她已经绞尽脑汁，想尽一切办法给他贴上令人作呕、毫无人性的标签。

[ˈtaɪrənt] , [ˈdespɒt] , [ju:ˈzɜ:pə(r)] ; [dɪˈstrɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ; [ræʃ] ,
Tyrant , despot , usurper ; destroyer of the liberties of his country ; rash ,
暴君 , 暴君 , 篡位者 ; 驱逐舰 的 这 自由 的 他的 国家 ; 皮疹 ,
[ˈɪgnərənt] , [ˈɪmbəsi:l] ;
ignorant , imbecile ;
无知 , 白痴 ;

暴君，专制者，篡位者；破坏国家自由的人；鲁莽的，无知的，愚蠢的；

[ɪnˈdeɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [pi:s] [wɪð] [ɔ:l] [ˈfɒrən] [ˈneiŋz] ; [dɪˈstrɔɪ] [dəˈmestɪk] [prɒˈsperəti] [æt; ət]
endangering the public peace with all foreign nations ; destroying domestic prosperity at
危及 这 民众 和平 和 全部 外国的 国家 ; 摧毁 国内的 繁荣 在
[həʊm] ;
home ;
家 ;

危害与所有外国的公共和平；破坏国内繁荣；

[ˈru:ɪnɪŋ] [ɔ:l] [ˈɪndəstri] , [ɔ:l] [ˈkɒmə:s] , [ɔ:l] [ˌmænjəˈfæktʃəz] ; [əˈnaɪələtɪŋ] [ˈkɒnfɪdəns] [bɪˈtwi:n] [mæn]
ruining all industry , all commerce , all manufactures ; annihilating confidence between man
毁坏 全部 行业 , 全部 商业 , 全部 制成品 ; 歼灭 信心 之间 男人
[ænd; ənd][mæn] ;
and man ;
和 男人 ;

摧毁所有工业、所有商业、所有制造业；摧毁人与人之间的信任；

[dɪˈlɪvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ˈpɒpjələs] [ˈsɪtɪz] [tu;; tə] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wi:dz] ,
delivering up the streets of populous cities to grass and weeds ,
运送 向上 这 街道 的 人口众多 城市 到 草 和 杂草 ,
[ænd; ənd][mæn] ;
将人口稠密城市的街道变成杂草丛生之地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:vz] [ɒv; əv] [kəˈmɜ:(ə)l] [təʊnz] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪnˈkʌmbrəns] [ɒv; əv] [dɪˈkeɪnɪŋ]
and the wharves of commercial towns to the encumbrance of decaying
和 这 码头 的 商业的 城镇 到 这 累赘 的 腐烂的
[ˈves(ə)lz] ; [dɪˈpraɪvɪŋ] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [rɪˈwɔ:d] ;
vessels ; depriving labor of all reward ;
船只 ; 剥夺 劳动 的 全部 报酬 ;

商业城镇的码头被破败的船只占据，使劳动者失去一切报酬；

[dɪˈpraɪvɪŋ] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪmˈplɔɪmənt] ; [diˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkʌrənsi] ;
depriving industry of all employment ; destroying the currency ;
剥夺 行业 的 全部 就业 ; 摧毁 这 货币 ;

剥夺工业界的所有就业机会；摧毁货币；

[ˈplʌndʒɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈpi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][fəˈlɪsəti][tu:; tə]
plunging an innocent and happy people from the summit of felicity to
骤降 一个 清白的 和 快乐的 人们 从 这 首脑 的 费利西蒂 到

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] ,
the depths of misery ,
这 深度 的 苦难 ,

将一群天真幸福的人民从幸福的巅峰跌落到苦难的深渊。

[wɒnt] , [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .
want , and despair .
想 , 和 绝望 .

欲望和绝望。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪnt] [ˈaʊtlaɪn] , [ˈfɒləʊd] [ʌp][baɪ][ˈæktʃuəl][kɒndemˈneɪʃ(ə)n] ,
Such is the faint outline , followed up by actual condemnation ,
这样的 是 这 头晕的 大纲 , 随后 向上 经过 实际的 谴责 ,

这就是模糊的轮廓，随后便是正式的谴责。

[ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɔ:lɪŋ] [di,nʌnsiˈeɪʃən] [ˈdeɪli] [ˈʌtə] [əˈɡenst] [ðɪs] [wʌn][mæn] ,
of the appalling denunciations daily uttered against this one MAN ,
的 这 令人震惊 谴责 日常的 说出 反对 这 一 男人 ,

每天针对这个人的骇人听闻的谴责，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi] [brˈkeɪm] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
from the moment he became an object of political competition ,
从 这 片刻 他 成为 一个 目的 的 政治的 竞赛 ,

从他成为政治竞争对象的那一刻起，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈklu:dɪŋ] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] .
down to the concluding moment of his political existence .
向下 到 这 总结 片刻 的 他的 政治的 存在 .

直至他政治生涯的最后一刻。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz][təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
The sacred voice of inspiration has told us that there is a time for all
这 神圣 嗓音 的 灵感 有 讲述 我们 那 那里 是 一个 时间 为了 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

神圣的启示之声告诉我们，万事皆有时。

[ðeə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈi:v(ə)l] [ðæt] [ˈhju:mən][ˈnertə(r)] [ədˈmɪt]
There certainly has been a time for every evil that human nature admits
那里 当然 有 到过 一个 时间 为了 每一个 邪恶的 那 人类 自然 承认

[ɒv; əv][tu:; tə][bi:; bi] [væˈtɪsɪneɪt] [ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒæksən][əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ;
of to be vaticinated of President Jackson's administration ;
的 到 是 已预言 的 总统 杰克逊的 行政 ;

当然，人性中所承认的每一种罪恶，都曾被预言会在杰克逊总统执政期间发生；

[ˈi:kwəli] [ˈsɜ:t(ə)n][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [wel] - [dɪˈspəʊzd]
equally certain the time has now come for all rational and well - disposed
同样地 肯定 这 时间 有 现在 来 为了 全部 合理的 和 出色地 - 处置

[ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [prɪˈdɪkʃən] [wɪð] [ðə; ði][fæktz] ,
people to compare the predictions with the facts ,
人们 到 比较 这 预测 和 这 事实 ,

同样可以肯定的是，现在所有理性且善良的人们都应该将预测与事实进行比较。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:sk] [ðəm'selvz] [ɪf] [ði:z] [kə'læmɪtəs] [prɒɡ,nɒsti-'keɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] ['verɪfaɪd]
and to ask themselves if these calamitous prognostications have been verified
和 到 问 他们自己 如果 这些 灾难性的 预后 有 到过 已验证
[baɪ] [ɪ'vents] ?
by events ?
经过 活动 ?

他们应该扪心自问：这些灾难性的预言是否已被事实所证实？

[hæv; həv][wi:; wi] [pi:s] , [ɔ:(r)][wɔ:(r)] , [wɪð] ['fɒrən] ['neiʃnz] ?
Have we peace , or war , with foreign nations ?
有 我们 和平 , 或者 战争 , 和 外国的 国家 ?
我们与外国之间是和平的还是战争的？

['sɜ:t(ə)nli] , [wi:; wi][hæv; həv] [pi:s] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] !
Certainly , we have peace with all the world !
当然 , 我们 有 和平 和 全部 这 世界 !
当然，我们与世界各国都保持着和平关系！

[pi:s] [wɪð] [ɔ:l][ɪts] [br'nain] , [ænd; ənd] [fə'lısɪtəs] , [ænd; ənd][br'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluənsɪz] !
peace with all its benign , and felicitous , and beneficent influences !
和平 和 全部它是 良性 , 和 幸福的 , 和 仁慈的 影响 !
和平及其所有良性、幸福和有益的影响！

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [rɪ'spektɪd] , [ɔ:(r)] [dɪ'spaɪzd] [ə'brɔ:d] ?
Are we respected , or despised abroad ?
是 我们 受人尊敬 , 或者 被鄙视的 国外 ?
我们在国外受人尊敬还是遭人鄙视？

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [neɪm] ['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['bɒnəd] [θru: 'aʊt] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['kwɔ:təz]
Certainly the American name never was more honored throughout the four quarters
当然 这 美国人 姓名 绝不 曾是 更多的 荣幸 自始至终 这 四 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .
of the globe than in this very moment .
的 这 地球 比 在 这 非常 片刻 .
毫无疑问，此刻美国之名在世界四面八方都受到了前所未有的尊崇。

[du:; də][wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪɡnəti] [ɔ:(r)]['aʊtreɪdʒ][ɪn] ['eni] ['kwɔ:tə(r)] ?
Do we hear of indignity or outrage in any quarter ?
做 我们 听到 的 侮辱 或者 暴行 在 任何 四分之一 ?
我们是否听到任何一方对此感到愤慨或愤怒？

[ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [rɒb] [ɪn] ['fɒrən] [pɔ:ts] ? [ɒv; əv] ['ves(ə)lɪz] [sɜ:rtʃt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ?
of merchants robbed in foreign ports ? of vessels searched on the high seas ?
的 商人 被抢劫 在 外国的 端口 ? 的 船只 搜索 在 这 高的 海域 ?
在外国港口被抢劫的商人数量？在公海上被搜查的船只数量？

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪm'prest] ['ɪntu:] ['fɒrən] ['sɜ:vɪs] ?
of American citizens impressed into foreign service ?
的 美国人 公民 印象深刻 进入 外国的 服务 ?
被强征入伍服役的美国公民？

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæɡ] [ɪn'saɪt] ['eniweə(r)] ?
of the national flag insulted anywhere ?
的 这 国家的 旗帜 受辱 任何地方 ?
国旗在任何地方遭到侮辱吗？

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wi:; wi] [si:] ['fɔ:mə(r)][rɒŋ, rɔ:ŋ] [rɪ'peəd] ;
On the contrary , we see former wrongs repaired ;
在 这 相反 , 我们 看 以前的 错误 已修复 ;
相反，我们看到过去的错误得到了纠正；

[nəʊ] [nju:] [wʌnz] [ɪn'flɪktɪd] .
no new ones inflicted .
不 新的 一个 造成的 .

没有新增病例。

[frɑ:ns] [peɪz] ['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][fræŋks][fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɪtɪd] ['θɜ:ti] [j'ɪəz]
France pays twenty - five millions of francs for spoliations committed thirty years
法国 支付 二十 - 五 百万 的 法郎 为了 掠夺 坚定的 三十 年
[ə'gəʊ] ;
ago ;
前 ;

法国为三十年前的掠夺行为支付两千五百万法郎；

['neɪplz] [peɪz] [tu:] [m'ɪliənz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [fɔ:(r); fə(r)][rɒŋ, rɔ:ŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Naples pays two millions one hundred thousand ducats for wrongs of the same
那不勒斯 支付 二 百万 一 百 千 杜卡特 为了 错误 的 这 相同的
[dɜ:t] ;
date ;
日期 ;

那不勒斯因同一日期发生的错误赔偿了210万杜卡特；

['denmɑ:k] [peɪz] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪks] - [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)][rɒŋ, rɔ:ŋ] [dʌn] [ə; eɪ]
Denmark pays six hundred and fifty thousand rix - dollars for wrongs done a
丹麦 支付 六 百 和 五十 千 rix - 美元 为了 错误 完毕 一个
['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ;
quarter of a century ago ;
四分之一 的 一个 世纪 前 ;

丹麦为25年前犯下的错误支付了65万里克斯元；

[speɪn] [ɪn'geɪdʒɪz][tu:; tə] [peɪ] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'ɪəlz] [ve'ɪɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪndʒəɪɪz][ɒv; əv] [fɪf'ti:n]
Spain engages to pay twelve millions of reals vellon for injuries of fifteen
西班牙 参与 到 支付 十二 百万 的 真实 维龙 为了 受伤 的 十五
[j'ɪəz] - [dɜ:t] ;
years ' date ;
年 - 日期 ;

西班牙承诺赔偿1200万雷亚尔，用于弥补15年前的伤害；

[ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] , [ðə; ði][lɑ:st][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][fɔ:mə(r)] [ə'gresəz] ,
and Portugal , the last in the list of former aggressors ,
和 葡萄牙 , 这 最后的 在 这 列表 的 以前的 侵略者 ,

还有葡萄牙，它是前侵略者名单上的最后一个。

[əd'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)][,laɪə'bɪləti][ænd; ənd][ɪ'əʊnli] [weɪts] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['di:teɪlɪz][tu:; tə] [kləʊz]
admits her liability and only waits the adjustment of details to close
承认 她 责任 和 仅有的 等待 这 调整 的 细节 到 关闭
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['ædɪkwət] [ɪn'demnəti] .
her account by adequate indemnity .
她 帐户 经过 足够的 赔款 .

她承认自己的责任，只待细节调整完毕，通过适当的赔偿来结清账户。

[səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][wɔ:(r)] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [kən'tempt] , [ænd; ənd][,spəʊlɪ'eɪ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ,
So far from war , insult , contempt , and spoliation from abroad ,
所以 远的 从 战争 , 侮辱 , 鄙视 , 和 掠夺 从 国外 ,

远离来自国外的战争、侮辱、蔑视和掠夺，

[ðɪs] [dɪ'naʊnst] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['si:z(ə)n][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [,gʊd'wɪl]
this denounced administration has been the season of peace and goodwill
这 谴责 行政 有 到过 这 季节 的 和平 和 善意
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] ['ɪərə][ɒv; əv][,ju:ni'vɜ:s(ə)][,repə'reɪ(ə)n] .
and the auspicious era of universal reparation .
和 这 吉祥 时代 的 普遍的 赔偿 .

这段备受谴责的时期，是和平与友善的季节，也是普世赔偿的吉祥时代。

[səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ['ɪndʒəri][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz] ,
So far from suffering injury at the hands of foreign powers ,
所以 远的 从 痛苦 受伤 在 这 双手 的 外国的 权力 ;
迄今为止, 尚未遭受外国势力的伤害,

[ʼaʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [hæv; həv] [rɪ'si:vð] [ɪn'demnətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][fɔ:mə(r)][ɪndʒəri:z] .
our merchants have received indemnities for all former injuries .
我们的 商人 有 已收到 赔偿 为了 全部 以前的 受伤 .
我们的商户已就以往的所有伤害获得赔偿。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] , [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][retri'bju:(ə)n]
It has been the day of accounting , of settlement , and of retribution
它 有 到过 这 天 的 会计 , 的 沉降 , 和 的 报应
.
.
.

今天是清算、结算和惩罚的日子。

[ðə; ði][təʊt(ə)l][ɪst][ɒv; əv] [ə'rɪərɪdʒɪz] , [ɪk'stendɪŋ] [θru:] [fɔ:(r)] [sək'sesɪv] ['pri:vɪəs]
The total list of arrearages , extending through four successive previous
这 全部的 列表 的 欠款 , 扩展 通过 四 连续 以前的
[əd,mɪni'streɪʃən] , [hæz; həz] [bi:n] [kləʊzd][ænd; ənd]['set(ə)ld][ʌp] .
administrations , has been closed and settled up .
行政部门 , 有 到过 关闭 和 定居 向上 .
拖欠款项清单已全部清偿完毕, 这些款项涵盖了前四届政府的所有欠款。

[ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [dʌn] [tu:; tə] ['kɒmɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [bæk] , [ænd; ənd][ʼʌndə(r)][səʊ] ['meni]
The wrongs done to commerce for thirty years back , and under so many
这 错误 完毕 到 商业 为了 三十 年 后退 , 和 在下面 所以 许多
['dɪfrənt] ['prezədənt] ,
different Presidents ,
不同的 总统们 ,
三十年来, 在多位不同总统的领导下, 商业遭受了种种不公。

[ænd; ənd] [ɪn'demnətɪz] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ɔ:l] ,
and indemnities withheld from all ,
和 赔偿 隐瞒 从 全部 ,
且所有赔偿金均被扣留。

[hæv; həv] [bi:n] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [peɪd] ['əʊvə(r)][ʼʌndə(r)][ðə; ði][brɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['glɔ:riəs]
have been repaired and paid over under the beneficent and glorious
有 到过 已修复 和 有薪酬的 超过 在下面 这 仁慈的 和 辉煌
[əd,mɪni'streɪ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒæksən] .
administration of President Jackson .
行政 的 总统 杰克逊 .
在杰克逊总统仁慈而光荣的执政下, 这些损失都已得到修复和赔偿。

[bʌt; bət][wʌn]['sɪŋɡ(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ʼaʊtreɪdʒ][hæz; həz] [ə'kɜ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]
But one single instance of outrage has occurred , and that at the
但 一 单身的 实例 的 暴行 有 发生 , 和 那 在 这
[ɪks'tremɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lð] ,
extremities of the world ,
四肢 的 这 世界 ,
但确实发生了一起令人愤慨的事件, 而且发生在世界的两端。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][paɪ'ræɪtɪkl] [hɔ:d] , [ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə][nəʊ] [lɔ:] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [fɔ:s] .
and by a piratical horde , amenable to no law but the law of force .
和 经过 一个 海盗 部落 , 易于相处 到 不 法律 但 这 法律 的 力量 .
以及一群不守任何法律、只服从武力的海盗。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɒv; əv][sʊ'mɑ:trə] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ænd; ənd][ˈmæsəkə(r)][ə'pɒn][æn; ən] [ə'merɪkən]
The Malays of Sumatra committed a robbery and massacre upon an American
这 马来人 的 苏门答腊 坚定的 一个 抢劫 和 屠杀 之上 一个 美国人
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

苏门答腊的马来人对一艘美国船只实施了抢劫和屠杀。

[retʃ] !
Wretches !
可怜虫 !

可怜虫！

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ðæt] [ˈdʒæksən] [wɒz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] !
they did not then know that JACKSON was President of the United States !
他们 做过 不是 然后 知道 那 杰克逊 曾是 总统 的 这 团结的 各州 !

当时他们并不知道杰克逊是美国总统！

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˈdɪstəns] , [nəʊ] [taɪm] , [nəʊ][ˈaɪd(ə)][ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [wɪð] ['rɒbəz]
and that no distance , no time , no idle ceremonial of treating with robbers
和 那 不 距离 , 不 时间 , 不 闲置的 仪式 的 治疗 和 强盗
[ænd; ənd] [ə'sæsn] ,
and assassins ,
和 刺客 ,

无需距离，无需时间，无需与强盗和刺客进行任何繁琐的谈判仪式。

[wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
was to hold back the arm of justice .
曾是 到 抓住 后退 这 手臂 的 正义 .

意在阻挡正义之手。

['kɒmədɔ:(r)] [daʊnz] [went] [aʊt] .
Commodore Downes went out .
准将 唐斯 去 出去 .

唐斯准将出局了。

[hɪz; ɪz] ['kænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbeɪənəts; ,beɪə'nets] [strʌk] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ɪn][ðeə(r)][den] .
His cannon and his bayonets struck the outlaws in their den .
他的 大炮 和 他的 刺刀 击 这 亡命之徒 在 他们的 丹 .

他的大炮和刺刀袭击了藏身处的歹徒。

[ðeɪ] [peɪd] [ɪn][ˈterə(r)][ænd; ənd] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ;
They paid in terror and blood for the outrage which was committed ;
他们 有薪酬的 在 恐怖 和 血 为了 这 暴行 哪个 曾是 坚定的 ;

他们为所犯下的暴行付出了惨痛的代价，血与火；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][wɒz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [ði:z] ['dɪstənt] ['paɪrəts] — [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
and the great lesson was taught to these distant pirates — to our
和 这 伟大的 课 曾是 教授 到 这些 遥远 海盗 — 到 我们的
[æn'tɪpə,di:z] [ðəm'selvz] — [ðæt] [nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dar'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gləʊb][kʊd; kəd]
antipodes themselves — that not even the entire diameter of this globe could
对跖点 他们自己 — 那 不是 甚至 这 全部的 直径 的 这 地球 可以
[prə'tekt][ðem; ðəm] ,
protect them ,
保护 他们 ,

而这给遥远的海盗们——也就是我们地球的对跖点——上了一堂深刻的课：即使整个地球的直径也无法保护他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ,
and that the name of American citizen ,
和 那 这 姓名 的 美国人 公民 ,

以及美国公民的姓名，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˈrəʊmən][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
like that of Roman citizen in the great days of the Republic and of the
喜欢 那 的 罗马 公民 在 这 伟大的 天 的 这 共和国 和 的 这
[emˈpaɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,

就像罗马共和国和帝国鼎盛时期的罗马公民一样，

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪnˈvaɪələb(ə)l] [ˈpɑːspɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɔː(r)][aɪˈti:] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
was to be the inviolable passport of all that wore it throughout the
曾是 到 是 这 不可侵犯的 护照 的 全部 那 穿着 它 自始至终 这
[həʊl] [ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪtəb(ə)l] [wɜːld]
whole extent of the habitable world
所有的 程度 的 这 适宜居住 世界
它将成为所有佩戴者在整个宜居世界范围内不可侵犯的通行证.....

[frɒm; frəm] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒæksən] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][fɜːst] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [truː] [ˈθɪəri] [ænd; ənd]
From President Jackson , the country has first learned the true theory and
从 总统 杰克逊 , 这 国家 有 第一的 学习 这 真的 理论 和
[ˈpræktɪkl] [ɪnˈtent][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
practical intent of the Constitution ,
实际的 意图 的 这 宪法 ,
从杰克逊总统那里，美国第一次真正了解了宪法的理论和实践意图。

[ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ə; eɪ][ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈnegətɪv] [ɒn][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
in giving to the Executive a qualified negative on the legislative power of
在 给予 到 这 管理人员 一个 合格的 消极的 在 这 立法 力量 的
[ˈkɒŋɡres] .
Congress .
国会 .
赋予行政部门对国会立法权的有限否定权。

[faː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈəʊdiəs] , [ˈdeɪndʒərəs] , [ɔː(r)] [ˈkɪŋli] [prɪˈrɒɡətɪv] , [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] , [æz; əz]
Far from being an odious , dangerous , or kingly prerogative , this power , as
远的 从 存在 一个 令人厌恶的 , 危险的 , 或者 王者 特权 , 这 力量 , 作为
[ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
vested in the President ,
既得权益 在 这 总统 ,
总统所拥有的这项权力，远非令人憎恶、危险或君王般的特权，而是.....

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈvi:təʊ][ˈpaʊə(r)] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði]
is nothing but a qualified copy of the famous veto power vested in the
是 没有什么 但 一个 合格的 复制 的 这 著名的 否决 力量 既得权益 在 这
[tɪˈɪbjʊːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] ,
tribunes of the people among the Romans ,
看台 的 这 人们 之中 这 罗马书 ,
这只不过是罗马人赋予人民保民官的著名否决权的改良版而已。

[ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][səˈspend][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ˈlʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz]
and intended to suspend the passage of a law until the people themselves
和 故意的 到 暂停 这 通道 的 一个 法律 直到 这 人们 他们自己
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][aɪˈti:] .
should have time to consider it .
应该 有 时间 到 考虑 它 .
并打算暂停通过某项法律，直到人民有时间考虑为止。

[ðə; ði][ˈkwɒlɪfaɪd][ˈvi:təʊ][pʊ; əv][ðə; ði][ˈprezɪdənt] [diˈstrɔɪ] [ˈnʌθɪŋ] ; [aɪ ˈti:][ˈəʊnli] [drɪˈleɪz] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]
The qualified veto of the President destroys nothing ; it only delays the passage
这 合格的 否决 的 这 总统 摧毁 没有什么 ; 它 仅有的 延误 这 通道
[pʊ; əv][ə; eɪ] [lɔ:] ,
of a law ,
的 一个 法律 ;

总统的有限否决权并不会摧毁任何东西； 它只会延迟法律的通过。

[ænd; ənd] [rɪˈfə:z] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][drɪˈsɪʒ(ə)n] .
and refers it to the people for their consideration and decision .
和 指 它 到 这 人们 为了 他们的 考虑 和 决定 .
并将其提交给人民审议和决定。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈrefrəns] [pʊ; əv][ə; eɪ] [lɔ:] , [nɒt][tu:; tə][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
It is the reference of a law , not to a committee of the House ,
它 是 这 参考 的 一个 法律 ; 不是 到 一个 委员会 的 这 房子 ;
这是法律条文的引用， 而不是众议院某个委员会的引用。

[ɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈju:niən] .
or of the whole House , but to the committee of the whole Union .
或者 的 这 所有的 房子 ; 但 到 这 委员会 的 这 所有的 联盟 .
或者说是整个众议院， 而是整个联盟的委员会。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌrɪkəˈmɪtmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][bɪl][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]
It is a recommitment of the bill to the people , for them to
它 是 一个 重新承诺 的 这 账单 到 这 人们 ; 为了 他们 到
[ɪgˈzæmɪn][ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] ;
examine and consider ;
检查 和 考虑 ;
这是将该法案重新交由人民审议和考虑；

[ænd; ənd] [ɪf] , [əˈpʊn] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkɒntent][tu:; tə][pɑ:s][aɪ ˈti:] ,
and if , upon this examination , they are content to pass it ,
和 如果 , 之上 这 考试 , 他们 是 内容 到 经过 它 ;
如果经过这次考试， 他们满意并同意通过，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [pɑ:s][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈseɪ(ə)n] .
it will pass at the next session .
它 将要 经过 在 这 下一个 会议 .
下次会议会通过。

[ðə; ði] [drɪˈleɪ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪˈfekt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈvi:təʊ] ,
The delay of a few months is the only effect of a veto ,
这 延迟 的 一个 很少 几个月 是 这 仅有的 影响 的 一个 否决 ;
否决权的唯一影响就是会造成几个月的延误。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][æɪ; ʃəl] [ˈʌltɪmətli] [əˈpru:v] [ə; eɪ] [lɔ:] ; [weə(r)] [ðeɪ] [du:; də][nɒt]
in a case where the people shall ultimately approve a law ; where they do not
在 一个 案件 在哪里 这 人们 将 最终 批准 一个 法律 ; 在哪里 他们 做 不是
[əˈpru:v] [aɪ ˈti:] ,
approve it ,
批准 它 ;
如果一项法律最终由人民批准； 如果人民不批准，

[ðə; ði] [ˌɪntəpəˈziʃən] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈvi:təʊ][ɪz][ðə; ði][ˈbæriə(r)] [wɪt] [seɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈdɒpʃn]
the interposition of the veto is the barrier which saves them the adoption
这 插入 的 这 否决 是 这 障碍 哪个 保存 他们 这 采用
[pʊ; əv][ə; eɪ] [lɔ:] ,
of a law ,
的 一个 法律 ;
否决权的介入是阻止他们通过某项法律的障碍。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɑ:ftəwəd] [bi:; bi][ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)] .
the repeal of which might afterward be almost impossible .
这 废除 的 哪个 可能 之后 是 几乎 不可能的 ；

事后废除该法案可能几乎是不可能的。

[ðə; ði][ˈkwɒlɪfard] [ˈnegətɪv] [ɪz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ][brɪˈnefɪs(ə)nt][ˈpaʊə(r)] , [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl]
The qualified negative is , therefore , a beneficent power , intended as General
这 合格的 消极的 是 , 所以 , 一个 仁慈的 力量 , 故意的 作为 一般的
[ˈhæmɪltən] [ɪk'spresli] [diˈklæə] [ɪn][ðə; ði] " [ˈfedərəlɪst] ,
Hamilton expressly declares in the " Federalist ,
汉密尔顿 明确地 声明 在 这 " 联邦党人 ,

因此，有限制的否定权是一种有益的权力，正如汉密尔顿将军在《联邦党人文集》中明确宣称的那样。

" [tu:; tə][prə'tekt] , [fɜ:st] , [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [in'krəʊtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" to protect , first , the executive department from the encroachments of the
" 到 保护 , 第一的 , 这 管理人员 部门 从 这 侵占 的 这
[ˈledʒɪslətɪv] [dɪ'pɑ:tmənt] ;
legislative department ;
立法 部门 ；

“首先是为了保护行政部门免受立法部门的侵犯；

[ænd; ənd] , [ˈsekəndli] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][frɒm; frəm][ˈheɪsti] ,
and , secondly , to preserve the people from hasty ,
和 , 第二 , 到 保存 这 人们 从 仓促 ,

其次，为了防止人民仓促行事，

[ˈdeɪndʒərəs][ɔ:(r)][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌreprɪzentətɪvz] .
dangerous or criminal legislation on the part of their representatives .
危险的 或者 刑事 立法 在 这 部分 的 他们的 代表 .

其代表制定了危险或犯罪性的法律。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvi:təʊ][ˈpaʊə(r)] ;
This is the design and intention of the veto power ;
这 是 这 设计 和 意图 的 这 否决 力量 ；

这就是否决权的设计和意图；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæmɪltən][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˈprezədənt] , [səʊ][fɑ:(r)]
and the fear expressed by General Hamilton was , that Presidents , so far
和 这 害怕 表达 经过 一般的 汉密尔顿 曾是 , 那 总统们 , 所以 远的
[frɒm; frəm] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [tu:] [ˈɒf(ə)n] ,
from exercising it too often ,
从 锻炼 它 也 经常 ,

汉密尔顿将军所表达的担忧是，总统们不仅没有过于频繁地行使权力，

[wʊd] [nɒt] [ˈeksəsaɪz] [ˌaɪ ˈti:][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [rɪˈkwaɪəd] ;
would not exercise it as often as the safety of the people required ;
会 不是 锻炼 它 作为 经常 作为 这 安全 的 这 人们 必需的 ；

不会像保障人民安全所要求的那样频繁地使用它；

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [læk] [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [steɪk] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]
that they might lack the moral courage to stake themselves in opposition to a
那 他们 可能 缺少 这 道德 勇气 到 赌注 他们自己 在 反对 到 一个
[ˈfeɪvərɪt] [ˈmeɪʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] ;
favorite measure of the majority of the two Houses of Congress ;
最喜欢的 措施 的 这 多数 的 这 二 房屋 的 国会 ；

他们可能缺乏道德勇气，不敢公开反对国会两院多数议员支持的法案；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] ,
and thus deprive the people , in many instances ,
和 因此 剥夺 这 人们 , 在 许多 实例 ,

因此，在许多情况下，剥夺了人民的权利。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][pɑːs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bɪl] [brɪʔ:(r)][,aɪ 'ti:] [brɪ'klɑmz] [ə; eɪ][fain(ə)] [lɔː] .
of their right to pass upon a bill before it becomes a final law .
的 他们的 正确的 到 经过 之上 一个 账单 前 它 变成 一个 最终的 法律 .

他们有权在法案成为最终法律之前对其进行审议。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ˈprezɪdənt][ˈdʒæksən][hæz; həz] [ˈeksəd] [ðə; ði][ˈvi:təʊ][ˈpaʊə(r)][hæv; həv] [ʃəʊn]
The cases in which President Jackson has exercised the veto power have shown
这 案例 在 哪个 总统 杰克逊 有 锻炼 这 否决 力量 有 所示

[ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
the soundness of these observations .
这 健全性 的 这些 观察 .

杰克逊总统行使否决权的案例表明了这些观察的正确性。

[nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪkt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd]
No ordinary President would have staked himself against the Bank of the United
不 普通的 总统 会 有 已抵押 他自己 反对 这 银行 的 这 团结的

[stɜːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [ɪn] - .
States and the two Houses of Congress in 1832 .
各州 和 这 二 房屋 的 国会 在 - .

1832年，没有哪个普通的总统会把自己置于与美国银行和国会两院对立的境地。

[,aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəd] [ˈprezɪdənt][ˈdʒæksən][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] — [tuː; tə] [stem] [ðæt] [ˈtɒrənt] —
It required President Jackson to confront that power — to stem that torrent —
它 必需的 总统 杰克逊 到 面对 那 力量 — 到 干 那 激流 —

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtʃɑːtə(r)] ,
to stay the progress of that charter ,
到 停留 这 进步 的 那 宪章 ,

这需要杰克逊总统直面这种力量——遏制这股洪流——才能阻止该宪章的实施。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][,aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪ'sɪz(ə)n] .
and to refer it to the people for their decision .
和 到 参考 它 到 这 人们 为了 他们的 决定 .

并将其交由人民决定。

[hɪz; ɪz][ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] .
His moral courage was equal to the crisis .
他的 道德 勇气 曾是 平等的 到 这 危机 .

他的道德勇气与危机相称。

[hiː; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði][ˈtʃɑːtə(r)] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][biː; bi][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
He arrested the charter until it could be got to the people ,
他 被捕 这 宪章 直到 它 可以 是 得到 到 这 人们 ,

他扣留了宪章，直到它能够送到人民手中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'restɪd] [,aɪ 'ti:][fər'evə(r)] .
and they have arrested it forever .
和 他们 有 被捕 它 永远 .

他们已经永远地封存了它。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [dʌn] [səʊ] , [ðə; ði][ˈtʃɑːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'klɑm] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'pi:l]
Had he not done so , the charter would have become law , and its repeal
有 他 不是 完毕 所以 , 这 宪章 会 有 变得 法律 , 和 它是 废除

[ˈɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)] .
almost impossible .
几乎 不可能的 .

如果他没有这样做，该宪章就会成为法律，而且几乎不可能废除。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈju:niən] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The people of the whole Union would now have been in the condition of the
这 人们 的 这 所有的 联盟 会 现在 有 到过 在 这 状况 的 这
[ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] ,
people of Pennsylvania ,
人们 的 宾夕法尼亚州 ,

如果当时全美人民都处于宾夕法尼亚州人民的境地，那么整个联邦的人民现在都会面临同样的境况。

[brˈstrəʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] , [ɪn] [ˈdeɪli] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [hɪm] ,
bestrode by the monster , in daily conflict with him ,
贝斯特罗德 经过 这 怪物 , 在 日常的 冲突 和 他 ,
被怪物踩在脚下，每天都与它发生冲突，

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkɒntest] [fɔ:(r); fə(r)][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] [brˈtwi:n] [ðə; ði]
and maintaining a doubtful contest for supremacy between the
和 保持 一个 疑 竞赛 为了 霸权 之间 这
[ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɜ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈrektəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌnɪd] [ˌkɔ:pəˈreɪ(ə)n]
government of a State and the directory of a moneyed corporation
政府 的 一个 状态 和 这 目录 的 一个 有钱人 公司
并维持国家政府与财力雄厚的公司管理层之间一场令人怀疑的权力争夺.....

[sɜ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [raɪt] , [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌtɜ:mɪˈneiʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈkwestʃən] ,
Sir , I think it right , in approaching the termination of this great question ,
先生 , 我 思考 它 正确的 , 在 接近 这 终止 的 这 伟大的 问题 ,
先生，我认为在即将结束这个重大问题时，这样做是正确的：

[tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [feɪnt][ænd; ənd][ˈræpɪd] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] , [brˈnefɪs(ə)nt] , [ænd; ənd]
to present this faint and rapid sketch of the brilliant , beneficent , and
到 展示 这 头晕的 和 迅速的 草图 的 这 杰出的 , 仁慈的 , 和
[ˈɡlɔ:riəs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒæksən] .
glorious administration of President Jackson .
辉煌 行政 的 总统 杰克逊 .
简要概述杰克逊总统辉煌、仁慈、光荣的执政生涯。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:][ˈdʒʌstɪs] ;
It is not for me to attempt to do it justice ;
它 是 不是 为了 我 到 试图 到 做 它 正义 ;
我无意尝试将其完美呈现；

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][men][tu:; tə] [əˈtempt] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
it is not for ordinary men to attempt its history .
它 是 不是 为了 普通的 男人 到 试图 它是 历史 .
普通人很难去探究它的历史。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [laɪf] , [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ɪˈvents] , [wɪl] [dɪˈmɑ:nd][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ]
His military life , resplendent with dazzling events , will demand the pen of a
他的 军队 生活 , 灿烂 和 耀眼的 活动 , 将要 要求 这 笔 的 一个
[ˈnɜ:vəs] [ˈraɪtə(r)] ;
nervous writer ;
紧张的 作家 ;
他精彩纷呈的军旅生涯，需要一位神经质的作家来描绘；

[hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)l][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
his civil administration ,
他的 民用 行政 ,
他的民政管理，

[rɪ'pli:t] [wið] [si:nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ʼækʃ(ə)n][səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['veəriəs]
replete with scenes which have called into action so many and such various
充足的 和 场景 哪个 有 称为 进入 行动 所以 许多 和 这样的 各种各样的
[ˈpæʃ(ə)nz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:t] ,
passions of the human heart ,
激情 的 这 人类 心 ,

影片中充满了能够唤起人类内心各种各样情感的场景，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['neɪtɪv] [sə'gæsəti][səʊ] ['meni] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] ['præktɪst]
and which has given to native sagacity so many victories over practiced
和 哪个 有 给定 到 本国的 睿智 所以 许多 胜利 超过 练习
[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
politicians ,
政治家 ,

正是这种智慧，使本土智慧战胜了众多老练的政客。

[wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [prə'faʊnd] , [ˈlu:mɪnəs] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)] [kən'sepʃnz] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvi] ,
will require the profound , luminous , and philosophical conceptions of a Livy ,
将要 要求 这 深刻的 , 发光的 , 和 哲学 概念 的 一个 李维 ,
[ə; eɪ] [ˌplu:tɑ:k] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sæləst] .
a Plutarch , or a Sallust .
一个 普鲁塔克 , 或者 一个 萨卢斯特 .

需要具备李维、普鲁塔克或萨卢斯特那样深刻、明晰和富有哲学意味的思想。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] .
This history is not to be written in our day .
这 历史 是 不是 到 是 书面 在 我们的 天 .

这段历史不应由我们这一代人书写。

[ðə; ði] [kənt'empərəɪz] [pɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][hændz][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðəm; ðəm] .
The contemporaries of such events are not the hands to describe them .
这 同时代人 的 这样的 活动 是 不是 这 双手 到 描述 他们 .

亲历此类事件的人并不适合描述它们。

[taɪm] [mʌst; məst][fɜ:st][du:; də][ɪts] ['ɒfɪs] — [mʌst; məst][ˈsaɪləns][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] , [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['æktəz]
Time must first do its office — must silence the passions , remove the actors
时间 必须 第一的 做 它是 办公室 — 必须 沉默 这 激情 , 消除 这 演员
, [dɪ'veləp] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
, develop consequences ,
, 发展 结果 ,

时间必须先发挥其作用——平息激情，清除参与者，并产生后果。

[ænd; ənd][ˈkænənəɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ˈɒnə(r)] , [ˈpætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] .
and canonize all that is sacred to honor , patriotism , and glory .
和 封圣 全部 那 是 神圣 到 荣誉 , 爱国主义 , 和 荣耀 .

并将所有神圣的事物奉为圭臬，以示尊敬、爱国和荣耀。

[ɪn][ˈɑ:ftə(r)][ˈeɪdʒɪz][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [ˈdʒi:niəs][pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ə'merɪkə] [jæl; ʃəl] [prə'dju:s] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɪtʃ]
In after ages the historic genius of our America shall produce the writers which
在 后 年龄 这 历史性 天才 的 我们的 美国 将 生产 这 作家 哪个
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][dɪ'mɑ:ndz] — [men][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒntests; kən'tests][pɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
the subject demands — men far removed from the contests of this day ,
这 主题 需求 — 男人 远的 已移除 从 这 比赛 的 这 天 ,

在后世，我们美国的历史智慧将孕育出符合时代需求的作家——他们是远离当今纷争的人。

[hu:] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈestɪmət; 'estɪmənt] [ðɪs] [ɡreɪt] ['i:pɒk] ,
who will know how to estimate this great epoch ,
WHO 将要 知道 如何 到 估计 这 伟大的 时代 ,

谁能懂得如何衡量这个伟大的时代？

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][æŋ; ən] [ɪmɔː'tæləti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [nems] [baɪ] ['peɪntɪŋ] , [wɪð]
and how to acquire an immortality for their own names by painting , with
和 如何 到 获得 一个 不朽 为了 他们的 自己的 姓名 经过 绘画 , 和
[ə; eɪ] ['maːstəz] [hænd] ,
a master's hand ,
一个 硕士学位 手 ,

以及如何通过绘画，凭借大师之手，为自己的名字赢得永生。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pætriət] ['prezɪdənts] [laɪf] .
the immortal events of the patriot President's life .
这 不朽 活动 的 这 爱国者 总统的 生活 .

这位爱国总统生平中的不朽事件。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] ['fɪnɪ] [ðə; ði][tɑːsk] [wɪt] , [θriː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [aɪ][ɪm'pəʊzd] [ɒn][maɪ'self] .
And now , sir , I finish the task which , three years ago , I imposed on myself .
和 现在 , 先生 , 我 结束 这 任务 哪个 , 三 年 前 , 我 强加 在 我 .

先生，现在我完成了三年前我给自己设定的任务。

['sɒlətri] [ænd; ənd][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][dʒɪəz][ænd; ənd][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][maɪ] [ə'pəʊnənts] ,
Solitary and alone , and amid the jeers and taunts of my opponents ,
孤 和 独自的 , 和 之中 这 嘲笑 和 嘲讽 的 我的 对手 ,

孤身一人，在对手的嘲笑和讥讽中，

[aɪ][pʊt] [ðɪs] [bɔːl][ɪn] ['məʊʃn] .
I put this ball in motion .
我 放 这 球 在 运动 .

我让这个球动了起来。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [rəʊld] [aɪ 'tiː] ['fɔːwəd] ,
The people have taken it up , and rolled it forward ,
这 人们 有 已采取 它 向上 , 和 滚动 它 向前 ,

人民接受了它，并将其推广开来。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði][vɑːst] [mæs] [wɪt] [naʊ]
and I am no longer anything but a unit in the vast mass which now
和 我 是 不 更长 任何事物 但 一个 单元 在 这 广阔的 大量的 哪个 现在
[prəu'pel][aɪ 'tiː] .
propels it .
推进 它 .

我不再是任何东西，而只是推动它前进的庞大力量中的一个组成部分。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðæt] [mæs] [aɪ] [spiːk] .
In the name of that mass I speak .
在 这 姓名 的 那 大量的 我 说话 .

我以弥撒的名义发言。

[aɪ][dɪ'mɑːnd][ðə; ði][,eksɪ'kjuː](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
I demand the execution of the edict of the people ;
我 要求 这 执行 的 这 法令 的 这 人们 ;

我要求执行人民的法令；

[aɪ][dɪ'mɑːnd][ðə; ði][,ekspɜː'geɪʃən][ɒv; əv][ðæt] ['sentəns] [wɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['senətəz] ,
I demand the expurgation of that sentence which the voice of a few Senators ,
我 要求 这 廓清 的 那 句子 哪个 这 嗓音 的 一个 很少 参议员 ,

我要求删除那句仅由少数参议员提出的判决。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'fedəreɪt] , [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜːts] ,
and the power of their confederate , the Bank of the United States ,
和 这 力量 的 他们的 南方邦联 , 这 银行 的 这 团结的 各州 ,

以及他们的盟友——美国银行的实力，

[hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ;
has caused to be placed on the journal of the Senate ;
有 导致 到 是 放置 在 这 杂志 的 这 参议院 ;
已提交参议院议事录；

[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['fri:mən] [hæz; həz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi]
and which the voice of millions of freemen has ordered to be
和 哪个 这 嗓音 的 百万 的 自由人 有 订购 到 是
[ik'spʌndʒ] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] .
expunged from it .
已删除 从 它 .
数百万自由人的呼声已下令将其从该法典中删除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

